

# IMPORT / EXPORT RÉCIT D'UN VOYAGE EN INDE





De Marseille à Jaipur, du Rajasthan à la Provence, les conteneurs marqués « Made in France » sont mélangés à ceux estampillés « Made in India »... sur les ports de l'enfance, malles de souvenirs, douane intemporelle, histoire familiale, cargaison émotionnelle chargée et déchargée... bref, deux pays à rassembler dans un territoire intérieur.

Un spectacle qui chemine à travers l'Inde et les racines d'une histoire familiale ; un voyage au bout du monde comme au fond de soi, écrit et interprété par Marien Guillé, d'après une histoire vraie.

Un spectacle entre l'Inde et la France, un voyage intérieur entre humour et émotion, sans décalage horaire !



*Dans une rue tranquille d'un quartier résidentiel de Jaipur, ce soir du 23 février 1994, Gulshan, l'un des bijoutiers les plus en vue de la ville rose, se fait surprendre dans sa jeep par deux hommes à moto, armés et cagoulés. Au matin, la police retrouvera son corps sans vie aux abords de la ville. 21 ans plus tard, son fils, résident du silence et tributaire de ses manques, né d'une union sans lendemain avec une française, arrive en Inde, à la recherche du visage derrière ses racines. Peu à peu, il fera connaissance avec celui qu'il ne rencontrera jamais, il ouvrira les yeux sur celui qui les a à jamais fermés, pour voir clair, enfin.*

Un spectacle coloré et intimiste, à la croisée du conte, du théâtre et du récit, qui raconte le voyage, qui emmène en voyage, géographique et intérieur, jusqu'en Inde à travers les aventures atypiques d'un jeune homme à la double culture, parti à la découverte de ses racines, lever le voile sur les mystères de son chemin de vie.

La mise en scène d'une histoire intime, la quête d'un père, la découverte de ses racines, la réunification de ses deux rives intérieures... les émotions, toujours lumineuses, ne basculent jamais dans le pathos, toujours rattrapées par un sourire qui se glisse juste avant que l'intimité ne soit trop forte, un humour communicatif, un rire irrésistible et contagieux, nourri des situations surréalistes de la démesure indienne et de la découverte du pays paternel avec les yeux d'un étranger.

Un spectacle sincère, une histoire authentique qui vient toucher chacun dans son intimité, qui vient chercher une part de nous où l'ombre côtoie toujours la lumière.



Un spectacle sur notre identité sans cesse à découvrir, notre dépaysement géographique et intime, notre résilience face aux manques, aux silences et aux ombres de l'enfance.

Un spectacle sur notre capacité à ouvrir les yeux dans des endroits inconnus du monde autant que sur le mystère de nos origines.

Un spectacle qui invite au voyage intérieur dans les sentiers de nos mémoires.

Un spectacle qui invite à la découverte de l'altérité qui bat en nous.

Une histoire à partir de laquelle résonnent chacune de nos histoires individuelles. Une intimité qui se dévoile, qui sait devenir universelle tout en restant singulière.

Un spectacle qui invite à oser la rencontre de soi et de l'autre, l'exploration de nos multiples racines et de nos territoires intérieurs.





« Ce témoignage poignant et singulier est porté par un comédien attachant. Marien Guillaud est la plus belle surprise de l'été dernier. »



« Un spectacle prometteur, un voyage à l'intérieur de soi. »

« L'Inde, pays d'un père jamais connu, identité subie, incarnée et pourtant étrangère. Le public est conquis ; le spectacle vivant, drôle, émouvant, enlevé. »



« Ce conte théâtral écrit d'après une histoire vraie emmènera les spectateurs dans un voyage intérieur. »

« Un spectacle tendre à la découverte d'un pays hors norme. Bienvenue en Inde. Émotions et dépaysement garantis. »



« Grâce à un texte particulièrement bien écrit, plein de justesse et d'émotion, mais aussi d'humour et d'autodérision, le conteur parvient vraiment à nous faire voyager et à nous plonger dans l'atmosphère si spécifique de ce pays surpeuplé, Marien Guillaud possède un vrai talent de conteur, il sait à la fois simposer comme le narrateur de l'histoire mais aussi incarner, quand c'est nécessaire, toute une galerie de personnages. »



« Cette histoire de voyage à la recherche de ses racines, écrite d'après une histoire vraie, est à la fois drôle, émouvante, vivante, attachante. »



« Particulièrement émouvant. »



*« Voilà, j'y étais, en Inde ! Au bout de deux jours, j'avais la gorge flambée par la pollution, les tympans brisés par les klaxons, mes yeux brûlaient la poussière, j'étais scruté, traversé, envahi du matin au soir par des millions de grands yeux noirs, on manquait de me cracher dessus tous les vingt mètres, de m'écraser à chaque coin de rue. Tout allait trop vite. Ils étaient un milliard et demi trop bruyants. Trop pressés. Trop croyants. Trop riches. Ou trop pauvres. Et dire que j'aurais pu grandir ici. Qu'est-ce que j'étais venu faire dans ce pays trop grand pour moi ? J'avais un père à rejoindre, une famille à rencontrer, une histoire à comprendre... Dans ce pays encore plus grand, plus incroyable, plus impossible que tout ce que j'avais pu imaginer. Ce pays où je ressemblais à tout le monde mais où je ne me reconnaissais pas... »*



*« Papa, j'ai mis longtemps avant de venir te parler. C'est drôle de se rencontrer comme ça. Entre un corps et une photo. Longtemps après la vie. Que tu m'as donnée. Que l'on t'a prise.  
Papa, je te parle en français, tu connaissais quelques mots dans cette langue mais je ne sais pas si tu vas tout comprendre... moi je ne peux pas parler en hindi, en tout cas, je ne maîtrise pas ! mai hindi tora tora janta hai ! tora tora ! Il y a peut-être des anges qui vont traduire dans la langue de ceux qui ne se sont jamais parlés... »*



*« J'avais ces deux étiquettes collées sur ma peau à la manière d'un vêtement : sur l'une était écrit made in France, sur l'autre made in India ; je portais les deux et ça me grattait de partout ; elles étaient sans cesse l'une sur l'autre, l'une contre l'autre, indissociables. Plus j'avais, plus elles se chevauchaient, parfois l'une grossissait au détriment de l'autre, parfois l'autre se superposait à la première... chacune leur tour, elles prenaient l'avantage, mais rien ne durait. Elles continuaient à vouloir se déchirer ma peau. Je voulais n'en avoir plus qu'une seule, une qui ne soit l'une ni l'autre, et qui me ressemble. Une sorte d'étiquette unique un peu bavarde où on pourrait lire : Made in France and India, étiquette fait à la main, 25% puisaye, 25% rajasthan, 25% ailleurs 25% divers – non lavable en machine – fibres fragiles. »*





Écrivain, voyageur, poète, conteur, chroniqueur, artisan des mots et de la parole, il découvre l'écriture et le théâtre à l'âge de 13 ans. Après un bac théâtre et diverses formations auprès de professionnels du spectacle et des ateliers d'écriture, il monte une compagnie pluridisciplinaire et crée des spectacles, propose stages et ateliers, interventions poétiques, lectures, dirige un festival littéraire.

Il écrit en itinérance et articule ses spectacles autour de ses récits de voyages, sur les routes de France comme à l'étranger.

En 2012, il part se former aux arts de la Parole au Burkina Faso puis deviendra professeur de théâtre à Singapour, avant de voyager dans une grande partie de l'Asie du sud-est et du Pacifique. Il revient en France puis organise des tournées chez l'habitant – dont un tour de la Provence à pied où il se rend chaque jour d'un village à l'autre pour dire, jouer, conter. Il inscrit sa parole dans une démarche de proximité.

Il accomplit ensuite son voyage le plus personnel : partir à la recherche de l'histoire de son père, qu'il n'a jamais connu, à Jaipur, en Inde.

Cette expérience se transforme aujourd'hui en une matière brute qu'il façonne et modèle comme une histoire universelle : « Import Export, récit d'un voyage en Inde ». A ce jour, plus de 250 représentations confirment le succès de ce spectacle qui rencontre scènes et publics de toutes sortes à travers la France, et au delà des frontières.

## UN SPECTACLE QUI VOYAGE



Succès Avignon Off 2018  
Le Nombri du Monde (Pougne-Hérison)  
Les Contes d'Hiver, Centre Mandapa (Paris)  
Les Nuits Off de Fréjus  
Festival Komidi (île de la Réunion)  
Lycées Français du Maroc  
Festival Nava  
Festival Paroles de conteurs (île de Vassivière)  
Festival des Arts du Récit  
Le Printemps des Poètes  
Les Nuits Atypiques  
Les Nouvelles du Contes (Bordeaux)

Spectacles chez l'habitant, établissements scolaires, petits et grands théâtres, cafés associatifs, bars de village, entreprises, restaurants, parcs et jardins, bibliothèques, libraires, lieux éphémères... plus de 8000 spectateurs à ce jour !



**Nom du spectacle :** « Import / Export, récit d'un voyage en Inde »

Conte théâtral à partir de 8 ans. 1 seul comédien sur scène.

**Durée :** 1h15.

Le spectacle peut être donné dans des conditions les plus variées. La fiche technique ci-dessous est celle correspondant à un idéal dans une salle équipée. Elle peut tout à fait être adaptée aux multiples conditions techniques d'accueil. Le spectacle peut et aime être joué également dans des lieux atypiques (café, librairie, école, médiathèque, galerie d'art, lieu associatif, sous un arbre, chez l'habitant, dans un bus, une péniche, un refuge de montagne, une laverie, une yourte, une boutique d'antiquaire, une clairière, sur une plage...)

Le spectacle peut et aime être accompagné d'une discussion, d'un atelier d'écriture, d'un atelier de théâtre, d'instantanés improvisés de rencontres, d'une lecture de carnets de voyage...

**Espace scénique idéal :** 4 mètres / 4 mètres / 3 mètres ; fond de scène noir / pendrillons noirs

**Décors du spectacle :** une chaise ou un tabouret en bois (à fournir si possible) ; pour les scènes de grandes dimensions : une table ou une malle.

**Temps de montage :** 1h (montage décor : 15 minutes / réglage lumières : 45 minutes)

**Temps de démontage :** 10 minutes

**Lumières :** plan de feu est simple, quelques faces, une douche et des contres. Ambiance chaude et intimiste. Tout peut être adapté selon les capacités du lieu.

**Sonorisation :** 5 enregistrements au format mp3, fournis sur une clé USB ou depuis un téléphone portable. Prévoir si possible un appareil pour la diffusion.

La présence d'un régisseur son/lumière est fortement appréciée pour les réglages et pour la durée du spectacle. Cependant, il est envisageable que le spectacle se déroule sans régisseur si les réglages ont été faits préalablement. Conduite son et lumière fournie.

*« Comment rentre-t-on dans sa propre histoire ?  
Par quelle porte ?  
Combien de coups  
Faut-il frapper ?  
Et qui nous ouvre ?  
Est-ce un sourire ? Une grimace ? Un soupir ?  
Par quel silence  
Trouve-t-on  
Les mots  
Pour raconter ce qui n'a jamais été ?  
Tout ce qui était là avant nous  
Qu'on n'a jamais vécu ?  
Quel est le chemin à suivre ?  
S'aventure-t-on armé de chaussures lacées  
Nouées contre vents et marées ?  
Ou bien doit-on  
Marcher pieds nus dans le mystère de ses origines ?  
Comment devient-on après le long chemin  
De l'estuaire à la source  
Le fils d'un homme ? »*



## CONTACTS

---

Artistique

**Marien Guillé**

06 62 36 95 19

[marien.guille@gmail.com](mailto:marien.guille@gmail.com)

Diffusion

**Carine Steullet**

06 18 36 14 06

[carine.steullet@gmail.com](mailto:carine.steullet@gmail.com)